



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 60335-2-70:2003/A2:2019

01-september-2019

---

**Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-70. del: Posebne zahteve za molzne aparate - Dopolnilo A2**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-70: Particular requirements for milking machines

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-70: Besondere Anforderungen für Melkmaschinen

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-70: Règles particulières pour les machines à traire

[SIST EN 60335-2-70:2003/A2:2019  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/545826d8-460c-487a-9cc6-845e70e6b55b/sist-en-60335-2-70:2003-a2-2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/545826d8-460c-487a-9cc6-845e70e6b55b/sist-en-60335-2-70:2003-a2-2019)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-70:2002/A2:2019**

---

**ICS:**

65.040.10	Poslopja, naprave in oprema za živino	Livestock buildings, installations and equipment
-----------	---------------------------------------	--

**SIST EN 60335-2-70:2003/A2:2019** en

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-70:2003/A2:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/545826d8-460c-487a-9cc6-8d5e70ecb55b/sist-en-60335-2-70-2003-a2-2019>

EUROPEAN STANDARD

**EN 60335-2-70:2002/A2**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2019

ICS 65.060.99

English Version

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-70:  
Particular requirements for milking machines  
(IEC 60335-2-70:2002/A2:2013)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-70: Règles particulières pour les machines à traire  
(IEC 60335-2-70:2002/A2:2013)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke - Teil 2-70: Besondere Anforderungen für  
Melkmaschinen  
(IEC 60335-2-70:2002/A2:2013)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60335-2-70:2002; it was approved by CENELEC on 2013-03-15. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

**(standards.iteh.ai)**

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

[SIST EN 60335-2-70:2003/A2:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/545826d8-460c-487a-9cc6-81e0c0b3e301/60335-2-70:2002/A2:2013)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/545826d8-460c-487a-9cc6-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/545826d8-460c-487a-9cc6-81e0c0b3e301/60335-2-70:2002/A2:2013)

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

EN 60335-2-70:2002/A2:2019 (E)

## European foreword

The text of document 61H/286/FDIS, future IEC 60335-2-70:2002/A2, prepared by SC 61H "Safety of electrically-operated farm appliances" of IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60335-2-70:2002/A2:2019.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2019-12-28
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2022-06-28

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1:2012 including its amendments and EN 60335-2-70:2002 and including its amendments.

EN 60335-2-70:2002/A2:2019 is to be read in conjunction with EN 60335-1:2012 and its amendments, which is referred to in this text as "Part 1".

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association.

[SIST EN 60335-2-70:2003/A2:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/545826d8-460c-487a-9cc6-8d5e70ec6556/sist-en-60335-2-70-2003-a2-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/545826d8-460c-487a-9cc6-8d5e70ec6556/sist-en-60335-2-70-2003-a2-2019>

### Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-70:2002/A2:2013 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

**Annex ZC**  
(normative)  
**Normative references to international publications  
with their corresponding European publications**

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: [www.cenelec.eu](http://www.cenelec.eu).

*In Annex ZC of EN 60335-2-70:2002 **replace** the reference to ISO 3864-1 by the following new reference:*

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
ISO 7010	2011	Graphical symbols - Safety colours and safety signs - Registered safety signs	EN ISO 7010	2012

SIST EN 60335-2-70:2003/A2:2019  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/545826d8-460c-487a-9cc6-8d5e70ecb55b/sist-en-60335-2-70-2003-a2-2019>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-70:2003/A2:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/545826d8-460c-487a-9cc6-8d5e70ecb55b/sist-en-60335-2-70-2003-a2-2019>



IEC 60335-2-70

Edition 2.0 2013-03

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE



AMENDMENT 2  
AMENDEMENT 2

Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-70: Particular requirements for milking machines

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-70: Règles particulières pour les machines à traire

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

D

ICS 65.060.99

ISBN 978-2-83220-675-1

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 61H: Safety of electrically-operated farm appliances, of IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61H/286/FDIS	61H/288/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

**IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.**

## Contents

*Replace the title of Clause 3 but not the clause number, by the following:*

Terms and definitions

*Delete reference to Annex AA and to Figures AA.1, AA.2, AA.3 and AA.4.*

## 1 Scope

*Delete, in Note 102, "and is indicated in Annex AA."*



## 2 Normative references

Replace the reference to ISO 3864-1 by the following new reference:

ISO 7010:2011, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Registered safety signs*

## 3 Definitions

Replace the title of Clause 3 but not the clause number, by the following:

## Terms and definitions

## 7 Marking and instructions

7.1 Replace the first paragraph of the addition by the following.

**Milking machines** or **sub-assemblies** that are not marked IPX6 and that are installed according to the manufacturer's instructions, in areas where water jet cleaning is likely, shall be marked with the substance of "DO NOT SPRAY WITH WATER" or with symbol ISO 7010 – P016.

7.6 Replace the text of the addition including the note by the following:



iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-70:2003/A2:2019

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/545826d8-460c-487a-9cc6-8d5e70ecb10a/sist-en-60335-2-70-2003-a2-2019>

[symbol ISO 7010 – P016] Do not spray with water

7.12 Replace the last paragraph of the addition by the following:

If the symbol ISO 7010 – P016 is marked on the appliance, its meaning shall be explained.

7.14 Replace the last paragraph of the addition by the following:

If symbol ISO 7010 – P016 is marked on the appliance, the outer diameter of the circle shall be at least 25 mm.

7.15 Replace the last paragraph of the addition by the following:

If symbol ISO 7010 – P016 is marked on the appliance, it shall be visible after the appliance has been installed.

## Annexes

Replace the existing text by the following:

The annexes of Part 1 are applicable.

Delete Annex AA.